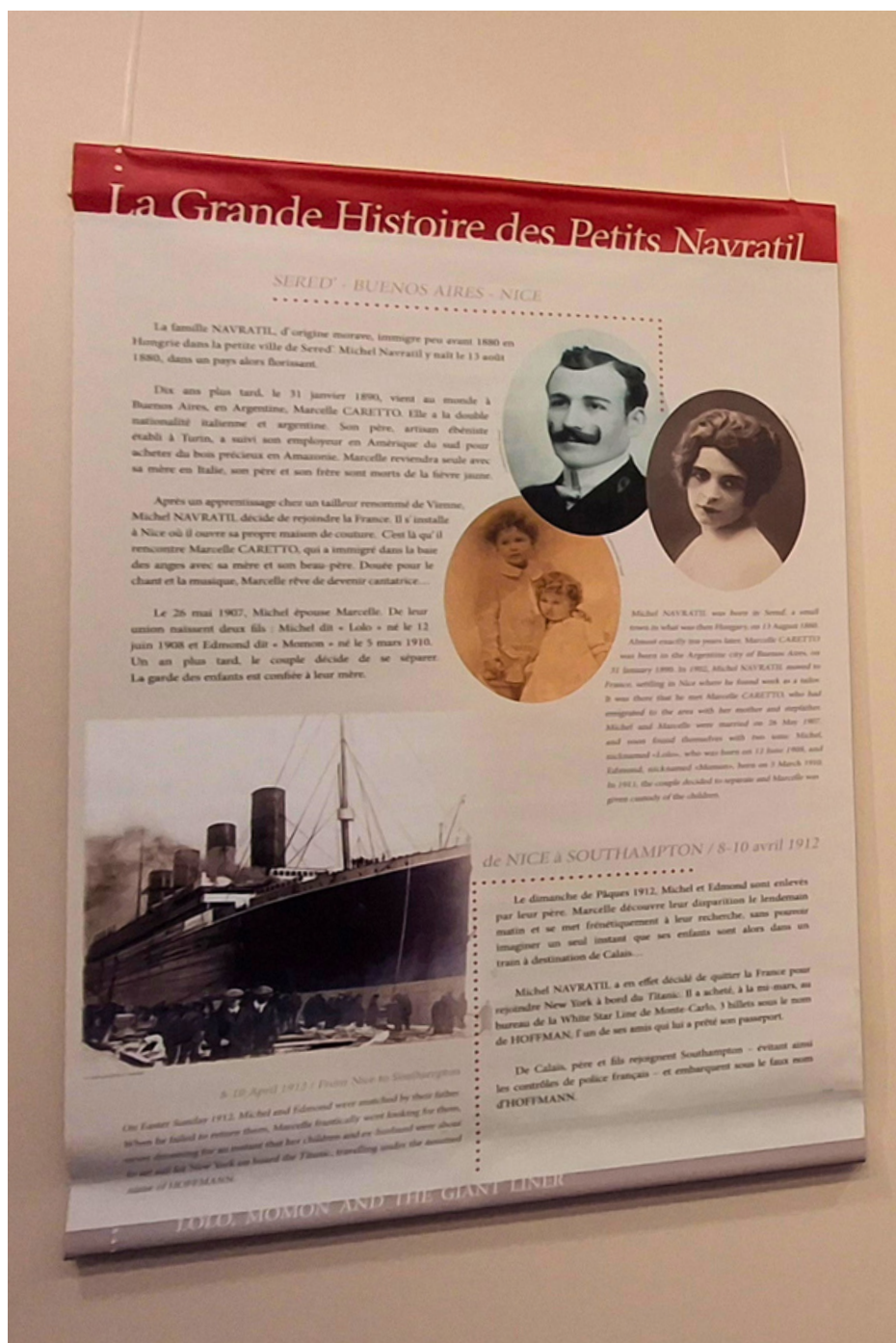


LA GRANDE HISTOIRE DES PETITS NAVRATIL

Exposition itinérante - Fiche technique





Le dimanche de Pâques 1912, Michel et Edmond NAVRATIL sont enlevés par leur père. Ils embarquent à bord du *Titanic* à Southampton, dans le but de rejoindre New York. Agé de 4 ans, Michel, l'ainé des deux fils, se souvient de la nuit du naufrage et la décrit en détail : le réveil après la collision, la chaloupe au-dessus de l'eau, le bruit des rames dans la nuit noire... et l'arrivée du paquebot *Carpathia*.

Arrivées à New York, les deux enfants ne passent pas inaperçus et sont vite surnommés les Orphelins du *Titanic*. C'est par le biais d'une photo parue dans la presse que leur mère, à leur recherche en France, les reconnaît. Elle embarque alors à Cherbourg, à destination de New York, pour retrouver ses deux enfants.



SOMMAIRE

1. Les partis-pris de l'exposition	p. 3
2. Présentation des visuels	p. 4
a. Sered' – Buenos Aires – Nice / De Nice a Southampton 8-10 avril 1912	p. 4
b. 10-14 avril 1912 : À bord du <i>Titanic</i> / 14-15 avril 1912 : La nuit du naufrage	p. 5
c. 15-18 avril 1912 : Du <i>Carpathia</i> à New York raconté par Michel fils	p. 6
d. Les orphelins du <i>Titanic</i>	p. 7
e. Mai 1912 / Cherbourg – New York : Les retrouvailles	p. 8
f. Que sont-ils devenus ?	p. 9
3. Caractéristiques techniques	p. 9
4. Valeur d'assurance	p. 10
5. Conditions de prêt	p. 11



1. LES PARTIS-PRIS DE L'EXPOSITION

En lien avec son nouveau parcours permanent - *Titanic et émigration* - ouvert au public en 2012, La Cité de la Mer a créé une exposition retraçant l'histoire des frères NAVRATIL. S'appuyant sur des archives familiales inédites (collection privée Elisabeth NAVRATIL, fille de Michel NAVRATIL, aîné des deux frères) regroupant témoignages et photos, l'exposition vous invite à suivre Michel et Edmond, de leur enlèvement à Nice jusqu'aux retrouvailles avec leur mère à New York, sans oublier l'embarquement à Southampton et les souvenirs de la traversée.

Cette exposition se compose de 6 panneaux sous forme de bâches PVC en format kakémonos (mesures : 120 x 80 cm). Chaque panneau évoque une période/un événement de l'histoire :

- L'enlèvement
- Le voyage à bord du *Titanic*
- Le trajet vers New York
- L'identification par leur mère
- Le retour vers Nice
- Que sont-ils devenus ?

Pour accompagner chaque texte, des archives photos d'Elisabeth NAVRATIL viennent illustrer les propos.

Pour cette exposition itinérante, La Cité de la Mer a choisi de conserver la charte graphique mise en place pour son nouveau parcours permanent. A savoir : rouge, bleu et gris (cf. 3. *Caractéristiques techniques* pour les réf. CMJN). Un deuxième ton de gris est utilisé en aplat de couleur pour le fond.

Les textes de l'exposition sont bilingues français/anglais.

2. PRÉSENTATION DES VISUELS

A. SERED' – BUENOS AIRES – NICE / DE NICE A SOUTHAMPTON 8-10 AVRIL 1912

La famille NAVRATIL, d'origine morave, immigre peu avant 1880 en Hongrie dans la petite ville de Sered'. Michel NAVRATIL y naît le 13 août 1880. Dix ans plus tard vient au monde à Buenos Aires, Marcelle CARETTO.

Le 26 mai 1907 Michel épouse Marcelle. De leur union naissent deux fils : Michel et Edmond NAVRATIL.

En 1911, le couple se sépare. [...] Le dimanche de Pâques 1912, Michel et Edmond sont enlevés par leur père. Ils embarquent à Southampton à bord du *Titanic*, sous le nom de HOFFMANN.



Bâche 1

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Histoire hors du commun des parents. Episode de l'enlèvement et embarquement sur le paquebot de la White Star Line, *Titanic*.

B. 10-14 AVRIL 1912 : À BORD DU TITANIC / 14-15 AVRIL 1912 : LA NUIT DU NAUFRAGE

Le contenu du panneau ci-dessous est issu des témoignages de l'ainé des frères.

L'un des souvenirs les plus vivaces concerne un repas au cours duquel il a mangé des œufs au plat. Il se souvient également du sentiment de liberté et de beauté lorsqu'il jouait, avec son frère, sur le pont promenade.

« Au milieu de la nuit du naufrage, dans la cabine où mon frère et moi dormions sur des couchettes, mon père nous réveilla tous deux. [...] mon père m'emmena dans ses bras. Son compagnon pris de la même façon mon frère avec lui. Ils nous placèrent mon frère et moi dans une chaloupe [...] Naturellement je ne me doutais pas qu'il allait mourir... »



Bâche 2

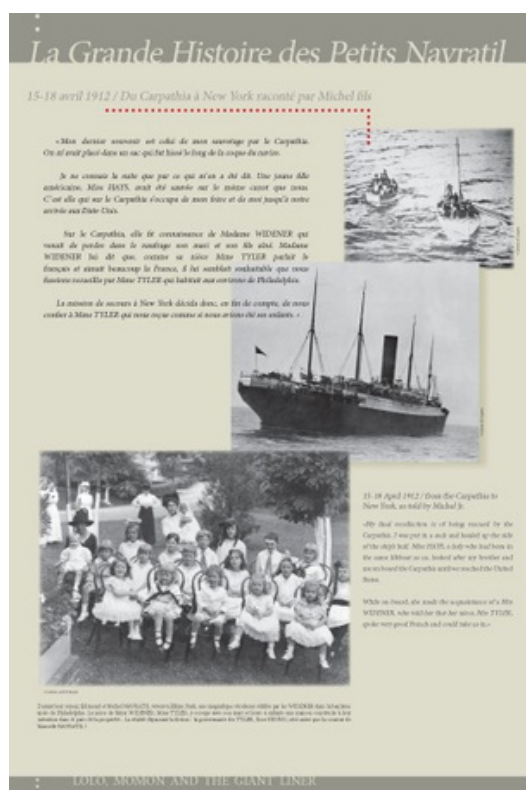
Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Traversée à bord du paquebot. Nuit du naufrage racontée par Michel NAVRATIL.

C. 15-18 AVRIL 1912 : DU CARPATHIA À NEW YORK RACONTÉ PAR MICHEL FILS

Ce contenu est issu des souvenirs de Michel fils.

« Mon dernier souvenir est celui de mon sauvetage par le Carpathia. On m'avait placé dans un sac qui fut hissé le long de la coque du navire. Je ne connais la suite que par ce qui m'en a été dit. [...] La mission de secours à New York décida donc de nous confier à Mme Tyler. »



Bâche 3

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Du *Carpathia* à New York et l'arrivée dans la famille d'accueil.

D. LES ORPHELINS DU TITANIC

Ce panneau permet de comprendre comment Marcelle CARETTO, qui recherche ses enfants en France, découvre qu'ils sont en fait, à New York, les Orphelins du Titanic.

À Nice, Marcelle CARETTO lit aussi la presse. L'âge des enfants ; le fait qu'ils parlent français avec une pointe d'accent méditerranéen... elle en est sûre, il s'agit de Michel et Edmond. Afin de dissiper tout doute, Marcelle va poser 8 questions à l'ainé de ses enfants via le journal *Herald*.

« - Qu'est-ce que Maman t'a donné la veille de Pâques ?

- Des chocolats

- ... »



Bâche 4

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Marcelle retrouve ses fils... à New York.

E. MAI 1912 / CHERBOURG – NEW YORK : LES RETROUVAILLES

Le 8 mai 1912, Marcelle embarque donc à Cherbourg, à bord de l'*Océanic*, à destination de New York. Un journaliste du *Réveil* recueille ses impressions.

« Quel bonheur Monsieur ! [...] tous les jours j'attendais, anxieuse, l'arrivée de chaque courrier et rien n'arrivait.

Combien je bénis les bonnes dames qui les ont accueillis et qui me les soignent bien, très bien sans doute. Mais qu'est-ce que toutes les attentions et les prévenances, auprès de la tendresse d'une mère. »



Bâche 5

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Interview de Marcelle alors qu'elle embarque à Cherbourg, destination New York pour revoir ses fils.

F. QUE SONT-ILS DEVENUS ?

Michel NAVRATIL fils devient professeur de philosophie, en 1996 il est invité par Ifremer et RMS Titanic à participer à une campagne d'exploration de l'épave et se rend pour la première fois sur la tombe de son père à Halifax. Michel NAVRATIL fils disparaît le 30 janvier 2001.

Edmond NAVRATIL devient architecte puis entrepreneur. Prisonnier des allemands pendant la Seconde Guerre mondiale, il s'éteint le 7 juillet 1953.

La Grande Histoire des Petits Navratil

Que sont-ils devenus ?

À partir du 17 avril, plusieurs navires sont allés à Halifax (Canada) par le White Star Line afin de récupérer les corps des victimes du naufrage du Titanic. Le 20 avril 1912, les sauveteurs ramènent le corps de Michel Navratil senior. Il est inhumé le 17 mai sous son vrai nom d'empereur des océans de l'Atlantique à Halifax au Canada - on a présumé qu'il était de confession juive.

Après des études brillantes, Michel Navratil fils est devenu professeur de philosophie. En 1996, il est invité lors d'une campagne d'exploration de l'épave du Titanic organisée par l'Ifremer et RMS Titanic. À cette occasion, il se rend pour la 1^{re} fois à Halifax sur la tombe de son père. Michel Navratil fils disparaît le 30 janvier 2001, à l'âge de 92 ans.

10th d'abord directeur d'entreprise, Edmond Navratil devient architecte puis entrepreneur de bâtiment. Prisonnier des allemands pendant la Seconde Guerre mondiale, il a finalement été libéré par les alliés. Edmond Navratil a décédé le 7 juillet 1953, à l'âge de 40 ans.

What became of them after war?

The body of Michel Navratil senior was recovered on 16 April 1912. He was buried on 17 May under his assumed name in the town of Halifax, Canada.

Michel Navratil junior proved to be a brilliant student and went on to become a philosophy teacher. In 1996, he travelled to Halifax to visit his father's grave for the very first time. He died on 30 January 2001.

After working out as an architect, Edmond Navratil became first an architect, then a building contractor. During WWII, he fought with the French Army and was made prisoner of war. Although he eventually escaped, he never fully recovered from his experience. Edmond Navratil died on 7 July 1953.

À lire :

- Les enfants de l'Unité / Elisabeth Navratil, éditeur l'Éclat, 2012
- Les Français du Titanic / Françoise Cadot / Olivier Mendel - Jean Tréhel / Franck Girard-Pierre - Stéphane Bédouin, 2011
- Navratil / Olivier Douzou / JE. Charles Hénin - éditeur de l'époque, 2008

À visiter :

- Titanic - Muséum des sciences (1915-2000) José Savatier - Institut des archives océaniques - Port de la Mer, 2000

Michel Navratil et sa fille Elisabeth.

LOLA, MONMOM AND THE GIANT LINER

Bâche 6

Format : 120 cm x 80 cm

Contenu : Interview de Marcelle alors qu'elle embarque à Cherbourg, destination New York pour revoir ses fils.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- 6 bâches PVC M1
- Format 120 x 80 cm
- Fourreaux haut et bas pour une tension optimale
- Pour des raisons de pérennité il est préférable de ne pas présenter les panneaux en extérieur (épaisseur insuffisante de la bâche, système de fixation pas assez important...)
- Fixation : deux ouvertures en partie supérieures des bâches permettent de faire sortir une boucle (câble inox ou fil nylon) s'opérant autour du tasseau passé lui aussi dans le fourreau supérieur. Le câble peut alors être fixé à un crochet, un rail de cimaise, une cimaise...
- Transport : l'encombrement des panneaux, roulés sur eux-mêmes est minime. Prévoir 80 cm de long, 35 cm de large.
- La charte graphique est la suivante :
 - Rouge : C10 – M100 – J100 – N5 / R218 – V0 – B0
 - Gris foncé : C0 – M0 – J10 – N50 / R127 – V127 – B115
 - Bleu : C60 – M5 – J0 – N0 / R103 – V188 – B216
 - Gris clair (fond) : C0 – M0 – J10 – N15 / R217 – V217 – B196
 - Police : *Apple Garmond regular*

4. VALEUR D'ASSURANCE

La valeur d'assurance de l'exposition – 6 bâches PVC – est de : 400€ .

5. CONDITIONS DE PRÊT

Les expositions itinérantes sont prêtées gratuitement pour une durée de deux semaines. Une prolongation est possible sous réserve que l'exposition ne soit pas réservée par un autre établissement.

L'emprunteur doit venir chercher l'exposition à La Cité de la Mer.

Des explications sur le montage / démontage lui seront fournies sur place, afin qu'il réalise lui-même le montage / démontage de l'exposition dans son établissement.

L'emprunteur s'engage à restituer l'exposition à La Cité de la Mer à l'issue du prêt.

Pour réserver l'exposition ou obtenir d'autres informations :

Thomas SICHEL
Assistant du service culturel
tsichel@citedelamer.com
02 33 20 26 45
La Cité de la Mer Edeis
Gare Maritime Transatlantique
50100 Cherbourg-en-Cotentin

Pauline COUET
Chargée de programmation pédagogique
pcouet@citedelamer.com
02 33 20 26 77
La Cité de la Mer Edeis
Gare Maritime Transatlantique
50100 Cherbourg-en-Cotentin